

Company Los Grumildos, Ety Fefer, Lima, Pérou

La compagnie est dirigée par Ety Fefer. Ety Fefer a grandi au Pérou où, très jeune, elle s'est mise à modeler des personnages en plastiline. Fascinée par l'anatomie et les personnages singuliers, atypiques, elle a peu à peu créé un monde, celui des Grumildos, marionnettes articulées qui aujourd'hui «font leur show ». L'art d'Ety Fefer a été salué par la critique... et par la publicité. L'artiste a en effet participé à des campagnes publicitaires au Pérou.

« Los Grumildos »

Conception, réalisation et interprétation : Ety Fefer. « Los Grumildos » est une visite incroyable où le grotesque se mêle au réel. On reste fasciné devant cette installation qui propose son show.

Contact : etmunda@hotmail.com

Photos du spectacle téléchargeables sur le site internet des Semaines Internationales de la Marionnette en Pays Neuchâtelois : www.festival-marionnettes.ch

Ce dossier contient des informations en anglais et en espagnol sur :

1. **Ety Fefer, Lima, Pérou**
2. **« Los Grumildos »**
3. **Revue de presse**

1. Ety Fefer, Lima, Pérou

Brought up in Lima, Peru, in a family of Polish and Turkish descent, Ety Fefer's modelling gift has been with her ever since she was a kid. Without any formal education, she discovered by herself the secrets of modelling-making in plastiline. Her innate modelling ability combined with her fascination with anatomy, travelling and a penchant for unusual characters led her to create the mythical world of Grumildos. This highly personal artwork has been described by art critics as one of the most innovative and difficult to classify from the Peruvian art scene.

Ety Fefer's outstanding modelling skills are much sought after by creative directors on the Peruvian advertising industry where she has created remarkable pieces for local campaigns.

Ety Fefer is the creator and director of the company Los Grumildos. Her first exhibition "El Show de los Grumildos" (The Grumildos Show) was presented in Peru in 2002 after more than four years of preparation. Now an extended and larger version of this show titled "Los Grumildos" is touring in Europe.

Los Grumildos is an act of automated puppets somewhere between puppet theatre, art installation and Victorian dollhouse. These plastiline automated puppets are 30CM tall, totally articulated and brought to life by some tiny engines and axle pivot steering.

International Exhibitions:

The company's debut in Europe was in Barcelona, Spain, in November 2004 during the XVI International Visual Theatre and Puppet Festival of Barcelona.

The 2005 tour has included so far:

Lleida International Puppet Festival, Catalonia, Spain, in April.

Donosti Theater Festival, San Sebastian, Basque Country, in June.

Le Petit Bazar Erotique in collaboration with Toft Theatre (Belgium) during the Benicassim Humour Festival, Comunidad Valenciana, Spain, in August.

Ety Fefer's further education:

DAMU - Alternative School for Puppet Theatre. Prague, Czech Republic. 1997. Theory and principles of puppetry. Model making in plastiline and other techniques.

Aardman Studios. Bristol, UK.

1998. Working experience with model making team during the production of the blockbuster animated film Chicken Run.

2. « Los Grumildos »

Conception, réalisation et interprétation : Ety Fefer

Bienvenue au bar Cairo, à la Casa Mirafiorina. La maison close, le Lupanar, les marionnettes du bordel ouvrent leur porte au public. Entre lumières rouges, whisky, bières et les différentes salles de la maison, s'animent toute une galerie de personnages en plastiline articulée. « Los Grumildos » est une visite incroyable où le grotesque se mêle au réel. On reste fasciné devant cette installation qui propose son show.



En español:

Espectáculo-instalación Los Grumildos: un trabajo a mitad de camino entre la exposición, el teatro de títeres y la casa de muñecas que permanecerá abierto de seis a nueve de la noche en la Sala de Actividades de la Biblioteca Central. El público tiene su primer contacto con ellos en la antesala del espacio principal, donde les recibe una banda de músicos zoomorfos compuesta por la hiena cantante, el hombre rata, el dragón comodo y el jabalí timbalero. De ahí, pasarán, linterna en mano, al lugar donde se encuentra la casa de Los Grumildos, unos seres que llevan permanentemente el careto de aquellos que todas las noches beben más de la

cuenta. Esta especie de casa de muñecas está habitada por catorce marionetas autómatas que ejecutan repetidamente una acción. Repartidas en distintos ambientes, desde el Bar Cairo, el Cuarto Rojo del burdel, la Sala de Espera y la azotea, el espectador se podrá asomar a cada una de las estancias y fisgonear a modo de voyeur.

En anglais:

Los Grumildos is an act of automated puppets somewhere between puppet theatre, art installation and Victorian dollhouse. These plastiline automated puppets are 30CM tall, totally articulated and brought to life by some tiny engines and axle pivot steering.

Some Grumildos inhabit Bar Cairo and the rooms above. Others have taken the stage of Banda de los Músicos (The Music Band) while the rest prefer to perform in individual showcases. This installation/performance may vary according to the place and circumstance. It can work as an exhibition or as a guided 10-minute tour. In the latter case, an anchor will be included. According to the venue the distribution of the showcases could change.

In an ideal case, with three separate spaces available, Banda de los Músicos would fit in the first room. Four zoomorphic puppets occupy this semi circular stage of 120CM diameter and 90CM height: Singing Hyena, Rat-Man with the lute, Comodo Dragon in the piano and Wild Boar with the kettledrums. The showcase has music, light and smoke effects incorporated.

In the second room the individual showcases would be located. These include Pig-Man, Crab-Man, Religious Mantis and Octopus-Man. The tour ends in the third and last room where Bar Cairo stands. This three-story building, which resembles a run down dollhouse, is 170CM tall and 120CM wide. Inside, 14 automated puppets linger around the bar, red room, waiting room, white room o roof terrace. Each character has a constant movement powered by tiny engines on the ceiling of each room that are electronically programmed. The house has music, light and smoke effects.

In case the programmer chooses the guided tour, at the end of this sequence and actor will invite the audience to peek around the house, as a voyeur would do. In order to do that, he will provide the group with small torches.

After 10 minutes the group will be asked to leave in order to prepare the exhibition for a new group.

3. Revue de presse

Article du journal ***El Comercio, Peru.*** 3.03 2005

Las instalaciones del misterio

Tres artistas neoyorquinos comparten su talento con colegas locales los resultados podrán verse hoy y mañana.

“El artista multidisciplinario Luis Lara, el músico David Watson y el coreógrafo Jeremy Nelson son tres artistas neoyorquinos que han llegado a Lima para alimentar el más ambicioso de sus proyectos: reunir artistas locales para participar en una instalación que también incluirá a colegas de Venezuela, Argentina, Colombia y Brasil. La idea de "Channel Sur Media Dance Performance" es propiciar un intercambio entre artistas de distintas partes de Latinoamérica, para así montar una instalación en cada ciudad que visiten y, en el futuro, unificar las experiencias en Nueva York. Las responsables de su llegada a Lima son las reconocidas coreógrafas Karine Aguirre y Pachi Valle Riestra, quienes aseguran que lo que ocurrirá mañana y pasado a las 8 p.m. en la casa Túpac de Barranco (Dos de mayo 253) es todavía un misterio , porque todo estará basado en

la improvisación y, sobre todo, en las singulares elucubraciones de Lara, director del proyecto, quien ha preferido mantener en reserva el contenido de su instalación. Cada día, el espectáculo será completamente distinto. Entre los peruanos que participan en este proyecto, podemos mencionar a los artistas plásticos Ety Fefer y Juan Javier Salazar, los músicos Florencia Ruiz-Rosas, Pauchi Sasaki y Caroline Cruz, amén de Aguirre, Valle Riestra y Carola Robles, entre otras bailarinas locales. La entrada será gratuita. No hay motivos para faltar. »